



Distr.
GENERAL

UN ECONOMIC AND SOCIAL COMMISSION
FOR WESTERN ASIA

المجلس



E/ESCWA/20/7/Rev.1
19 March 1999

20 JUL 1999

الاقتصادي والاجتماعي

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

LIBRARY + DOCUMENT SECTION

اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا

الدورة العشرون

بيروت، ٢٧-٢٨ أيار/مايو ١٩٩٩

البند ٩ من جدول الأعمال المؤقت

انتقال الإسكوا الى مقرها الدائم في بيروت، لبنان

مذكرة من الأمين التنفيذي

ألف - الخلفية

- ١- اتخذت اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا)، في دورتها السابعة عشرة قرارها ١٩٧ (د-١٧) المؤرخ ٣١ أيار/مايو ١٩٩٤، الذي قضت فيه بتوصية المجلس الاقتصادي والاجتماعي باعتماد بيروت مقراً دائماً للجنة.
- ٢- وبتاريخ ٢٩ تموز/يوليو ١٩٩٤، اتخذ المجلس الاقتصادي والاجتماعي القرار ٤٣/١٩٩٤ بشأن المقر الدائم للجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا، الذي طلب فيه من الأمين العام، في جملة أمور، أن يفتح حكومة لبنان في الموضوع بغية التوصل الى تفاهم مشترك معها بشأن جميع المسائل والالتزامات المتعلقة بنقل المقر الدائم للجنة، وأن يكفل أن يكون تمويل الانتقال من الموارد الموجودة، وبصفة رئيسية من الموارد الخارجة عن الميزانية ودون المساس بوفورات التكلفة المقررة.
- ٣- واتخذت اللجنة، في دورتها الثامنة عشرة، قرارها ٢٠٧ (د-١٨) المؤرخ ٢٥ أيار/مايو ١٩٩٥، الذي ناشدت فيه الدول الأعضاء أن تعمل على مساندة الأمين العام للأمم المتحدة في جهوده لتدبير الموارد المطلوبة لتنفيذ القرار ١٩٧ (د-١٧).
- ٤- واتخذت اللجنة، في دورتها التاسعة عشرة، قرارها ٢١٥ (د-١٩) المؤرخ ٧ أيار/مايو ١٩٩٧، بشأن التقدم المحرز في تيسير انتقال اللجنة الى مقرها الدائم في بيروت، الذي طلبت فيه من الجهات المعنية في الأمانة العامة للأمم المتحدة أن تنظر في إمكانية الاستفادة من كفاءة الموظفين المحليين العاملين في اللجنة في عمان في مجالات أخرى داخل الأمم المتحدة، أو في وسائل تعويضهم.
- ٥- بناءً على ما تقدم، وضعت الأمانة التنفيذية للإسكوا خطة متكاملة للانتقال الى مقرها الدائم في بيروت، أخذت في اعتبارها الجوانب القانونية والبرنامجية والادارية والمالية واللوجستية لعملية الانتقال.

-٢-

وعلى الرغم من أن هذه الجوانب المختلفة كانت كلها مترابطة، فقد اعتمدت استراتيجية لمعالجتها في أن واحد باعتبار أن جميع الطوارئ في كل من المجالات ستسوى بصورة إيجابية بحيث يتسنى إحراز تقدم في تنفيذ الخطة.

٦- وحرصا من اللجنة على قيامها بالمهام المنوطة بها وعلى التقليل من الآثار التي يمكن أن تترتب على عملية الانتقال، أعادت جدولة أنشطة برنامج عملها لفترة السنتين ١٩٩٦-١٩٩٧ بحيث تنجز الغالبية العظمى منها قبل الشروع في عملية الانتقال، في أيلول/سبتمبر ١٩٩٧. وقد اتخذت إجراءات عديدة منها إعادة جدولة زيارات خبراء اللجنة وفنييها الى الدول الأعضاء. وفي الوقت ذاته، أعيدت أيضا جدولة الأنشطة الادارية استجابة للحاجة الى إنهاء الأنشطة تدريجيا في عمان واستئنافها بعد ذلك في بيروت.

باء- تنفيذ خطة الانتقال

٧- تطلبت عملية الانتقال تحديد مسؤوليات كل من الأمم المتحدة والحكومة اللبنانية فيما يتعلق بإكمال مبنى المقر في الوقت المناسب. كما شمل ذلك التفاوض على عقد اتفاق يحدد الامتيازات والحصانات والاعفاءات التي ينبغي ان يتمتع بها موظفو الأمم المتحدة وممثلو الدول الأعضاء فيها في لبنان ليتمكنوا من أداء مهامهم بحرية وإبرام هذا الاتفاق. ولهذا الغرض، عقد بين الأمم المتحدة والحكومة اللبنانية "الاتفاق بشأن مقر لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا"، وذلك في ٢٧ آب/أغسطس ١٩٩٧، كما وقع "الاتفاق التكميلي بين الأمم المتحدة وحكومة لبنان بشأن شغل واستخدام مبنى الأمم المتحدة في بيروت، لبنان"، وذلك في ٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧.

٨- وبينما كان يجري عقد اتفاق المقر، اتخذت إجراءات عملية لتنفيذ عملية الانتقال. ففي ٢٠ آب/أغسطس ١٩٩٧، فتح مكتب اتصال للإسكوا في مكتب برنامج الأمم المتحدة الانمائي في بيروت. وتولى مكتب الاتصال هذا مهمة التمهيد لعملية الانتقال والمساعدة في تنظيم وصول الموظفين وضمان الإكمال التدريجي لمبنى المقر وتركيب أثاث ومعدات المكاتب، والاشراف على الاتصال والنقل.

٩- وقبل الانتقال الى المبنى، عملت الأمانة التنفيذية على ضمان أمن وسلامة الموظفين وأجرت معاينة أولية للأجهزة والأثاث واللوازم الموجودة في المبنى. وبالإضافة الى موظفي الأمن العاديين الذين قامت اللجنة بتوظيفهم وتدريبهم، أبرم عقد مع شركة حراسة خاصة مشهورة لتوفير الدعم لهم. وبدأ الموظفون في الانتقال الى المبنى في ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧.

١٠- وقد نقل موظفو الإسكوا تدريجيا من عمان الى بيروت وفقا لخطة الانتقال، مع مراعاة مقتضيات العمل وموعد بداية السنة الدراسية في مقر العمل الجديد. وبدأ النقل المادي في ١ أيلول/سبتمبر ١٩٩٧، واستكمل في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧.

- ٣ -

جيم - تسليم المبنى

١١- وفي ١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧، سلمت الحكومة اللبنانية، رسمياً، المبنى الممنوح للأمم المتحدة لاستضافة المقر الدائم للجنة. ووقعت لهذا الغرض، مذكرة تفاهم، تنص على أن المبنى مقبول لدى الأمم المتحدة بشرط أن يحصل القبول النهائي بعد المعاينة، وفقاً لما ينص عليه الاتفاق التكميلي.

١٢- وخلال الأشهر الستة الأولى من شغل اللجنة لمقرها الجديد، أكملت شركة البناء أعمال التشييد في الموقع. وفي غضون ذلك، أجرت إدارة الإسكوا مشاورات مع المسؤولين في مقر الأمم المتحدة بشأن طريقة تشغيل المبنى الجديد وصيانته.

١٣- وأجرى فريق من الاختصاصيين والخبراء الاستشاريين معاينة شاملة للمبنى شملت الأجهزة الكهربائية-الميكانيكية واللوازم والتجهيزات والأعمال المدنية والهندسية. وجرى توثيق النتائج، وإبلاغها إلى الحكومة اللبنانية وإلى الشركة اللبنانية لتطوير وإعادة إعمار وسط مدينة بيروت (سوليدير).

دال - تدشين مقر الإسكوا

١٤- دشّن الأمين العام للأمم المتحدة مكاتب المقر الدائم للإسكوا في دار الأمم المتحدة في بيروت في ٢٠ آذار/مارس ١٩٩٨. وحضر حفل التدشين وزير خارجية لبنان وممثلو الدول الأعضاء في الإسكوا وعدة مسؤولين آخرين. وتشغل الإسكوا ستة طوابق من المبنى، في حين تشغل الطابقين المتبقيين وكالات الأمم المتحدة والمنظمات الدولية الأخرى التي تربطها علاقات مؤسسية مع الأمم المتحدة. وقد خصص الطابق الأرضي وطابقان تحت الأرض والطابق الوسطي (Mezzanine) للخدمات المشتركة ومرافق المؤتمرات والمخازن المركزية والكافتيريا والمطبعة، في حين خصصت أربعة طوابق أخرى تحت الأرض لمواقف السيارات.

هاء - انتقال وكالات ومكاتب الأمم المتحدة الأخرى إلى دار الأمم المتحدة

١٥- عملاً بقرارات الجمعية العامة للأمم المتحدة التي تطلب من كافة أجهزة وهيئات ومؤسسات منظومة الأمم المتحدة اتخاذ الترتيبات اللازمة، بالتعاون مع الحكومات المضيفة، لإنشاء مبانٍ مشتركة على المستوى القطري من أجل زيادة الكفاءة من خلال توحيد المرافق الأساسية الإدارية. ووفقاً للاتفاق التكميلي بين الأمم المتحدة والحكومة اللبنانية، وقعت مذكرة التفاهم الثلاثية بين الأمم المتحدة، والحكومة اللبنانية، ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف) وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وصندوق الأمم المتحدة للسكان، ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية. وفي الوقت ذاته، وقعت بين الإسكوا ومكاتب ووكالات الأمم المتحدة المذكورة أعلاه مذكرة تفاهم بشأن شغل واستخدام المباني المشتركة من جانب وكالات الأمم المتحدة وبرامجها وصناديقها ومكاتبها، وذلك في ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨. واستحدثت آليات داخلية لتقاسم الخدمات المشتركة والتكاليف ذات الصلة.

-٤-

واو- تمويل الانتقال

١٦- عملاً بقرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٤٣/١٩٩٤ المؤرخ ٢٩ تموز/يوليو ١٩٩٤، مول تمويل انتقال الإسكوا من عمان الى بيروت، بصفة رئيسية، من الموارد الخارجة عن الميزانية. فمن مجموع نفقات الانتقال، التي وصلت إلى ١٤ ٩١١ ٨١٠ دولارات، بلغت المساهمات من الموارد الخارجة عن الميزانية ١٢ ٠٦٤ ١٢١ دولاراً، ومن الميزانية العادية ٦٨٩ ٨٤٧ ٢ دولاراً. ويرد في مرفق هذه الوثيقة بيان مالي مفصل عن انتقال الإسكوا من عمان الى بيروت.

زاي- إنهاء العمليات في عمان

١٧- بينما كانت الإسكوا تقوم بتغليف ممتلكاتها وشحنها الى لبنان، بدأت عملية إخلاء المباني المؤقتة التي كانت تشغلها في عمان، حيث أنهيت العمليات في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧. وفيما يتعلق بالموظفين المحليين العاملين في اللجنة، اتخذت الأمانة التنفيذية مجموعة من المبادرات منها برنامج تدريب شامل لرفع مستوى مهارات الموظفين في مجال معالجة البيانات الالكترونية، واستكشاف نهج دخول سوق العمل، وتحسين مهارات إدارة المكاتب، وزيادة الوعي بفرص الأعمال التجارية وتنظيم المشاريع. ولم تساعد هذه الدورات التدريبية الموظفين في هذه المجالات فحسب، وإنما وفرت لهم أيضاً، على المستوى الفردي، وسيلة للتكيف مع هذه الفترة الانتقالية. وهكذا، وظف نحو ٤٠ في المائة من الموظفين المحليين في وكالات أخرى تابعة للأمم المتحدة وفي سفارات ووكالات خاصة في عمان، وكذلك في بعثات لحفظ السلم في الخارج. وبالإضافة الى ذلك، ووفقاً لقرار اللجنة ٢١٥ (د-١٩) بشأن النظر في وسائل للتعويض على الموظفين المحليين، حصلت الأمانة التنفيذية للإسكوا، بشكل استثنائي، على موافقة الأمانة العامة على دفع تعويضات خاصة للموظفين المحليين من فئة الخدمات العامة المعترزم إنهاء خدماتهم نتيجة للانتقال.

-٥-

المرفق

بيان مالي عن انتقال الإسكوا من عمان الى بيروت

المساهمات

١ ٠٠٠ ٠٠٠	١- المساهمات النقدية: الحكومة اللبنانية الحكومة الكويتية
٥٠٠ ٠٠٠	
<u>١ ٥٠٠ ٠٠٠</u>	المجموع الفرعي:
١٠ ٢٨٢ ١٢١	٢- المساهمات العينية: مساهمة الحكومة اللبنانية: الأثاث والتجهيزات واللوازم
٢٨٢ ٠٠٠	صيانة المبنى (لمدة سنة) من قبل الحكومة اللبنانية
<u>١٠ ٥٦٤ ١٢١</u>	المجموع الفرعي:
١٢ ٠٦٤ ١٢١	المساهمة الاجمالية:

النفقات

٢٦٤ ٤٧٧	المساعدة المؤقتة العامة
١٠٤ ٢٥٧	أتعاب وسفر الخبراء الاستشاريين
٦٤٩ ٦١٣	تعويض نهاية الخدمة بالنسبة للموظفين من فئة الخدمات العامة
٢ ٦٦٩ ٦٨٦	سفر الموظفين من عمان الى بيروت
٢١٤ ٣٠٧	السفر في مهام رسمية
١١٧ ٥٢٦	نفقات التشغيل العامة
٢٨٢ ٠٠٠	صيانة المبنى من قبل الحكومة اللبنانية
١٩١ ٠٦٠	نقل أثاث المكاتب وتجهيزاتها
١٣ ٨٧٤	اللوازم المكتبية
١٠ ٣٠١ ١٤٣	التجهيزات المكتبية
<u>١٠ ٣ ٨٦٧</u>	تكاليف دعم البرنامج
١٤ ٩١١ ٨١٠	المجموع:

-٦-

مصادر التمويل

مصادر تمويل النفقات المذكورة أعلاه هي كما يلي:

١ ٥٠٠ ٠٠٠	١- الحكومتان اللبنانية والكويتية، مساهمات نقدية
١٠ ٥٦٤ ١٢١	٢- الحكومة اللبنانية، مساهمة عينية
٢ ٨٤٧ ٦٨٩	٣- مساهمات الميزانية العادية (الأمم المتحدة)
<hr/>	
١٤ ٩١١ ٨١٠	المجموع:

١٤ ٩١١ ٨١٠ دولارات أميركية